

Zmluva o dielo
uzatvorená podľa § 631 a nasl. Občianskeho zákonníka
Číslo zmluvy: 20/2026

Objednávateľ: **Obec Stará Lesná**
Hlavná 29/9, 059 52 Stará Lesná
zastúpená starostom Ľubomírom Laufom
Bankové spojenie: VÚB banka Poprad
Číslo účtu v tvare IBAN: SK73 0200 0000 0000 2902 6562
IČO: 00326577
DIČ: 2021212732

a

Zhotoviteľ: **Tomáš Morochovič, Ph.D.**
trvale bytom: SNP 4100/100, 069 01 Snina
dátum narodenia:
Bankové spojenie:
Číslo účtu v tvare IBAN:

I.
Všeobecné ustanovenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že za dojednanú cenu vykoná pre objednávateľa dielo podľa čl. II tejto zmluvy.
2. Objednávateľ sa zaväzuje dokončené dielo prevziať a za dielo zaplatiť zhotoviteľovi dojednanú cenu podľa čl. VI tejto zmluvy.

II.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa, že pre objednávateľa vypracuje preklad resumé slovenských textov do anglického jazyka pre pripravovanú monografiu obce Stará Lesná kedysi a dnes 1294 – 2024.

III.
Vykonanie diela

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje osobne a na svoje nebezpečenstvo vykonať dielo v zmysle čl. II tejto zmluvy s termínom plnenia do 30. 05. 2026.
2. Pri vykonaní diela postupuje zhotoviteľ v súlade s pokynmi objednávateľa.

IV.
Povinnosti objednávateľa a zhotoviteľa

1. Objednávateľ je povinný vykonané dielo prevziať.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že vykoná dielo podľa tejto zmluvy, pričom zostavovateľovi Mariánovi Sojákovi a objednávateľovi odovzdá preložené resumé v angličtine pre pripravovanú monografiu obce Stará Lesná kedysi a dnes 1294 – 2024 do 30. 05. 2026.

3. Objednávateľ dodá zhotoviteľovi všetky potrebné texty resumé v slovenčine do 30.04.2026.

**V.
Cena diela**

1. Celková cena diela predstavuje sumu 15 Eur za 1 NS (30 riadkov a 60 úderov, 1800 znakov), t. j. za 15 NS resumé spolu 225 € (slovom Dvestodvadsaťpäť Eur).
2. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť zhotoviteľovi sumu za vykonanie diela bezhotovostným prevodom po prevzatí diela objednávatelom.

**VI.
Záverčné ustanovenia**

1. Otázky neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, prípadne ďalšími právnymi predpismi.
2. Zmeny a dodatky tejto zmluvy musia byť vykonané formou písomného dodatku k zmluve a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po zverejnení na webovom sídle objednávatel'a.
4. Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jeden.
5. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že ich prejavy vôle sú slobodné, vážne, zrozumiteľné a určité, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

V Starej Lesnej, dňa

V Snine, dňa

Za objednávateľ'a

Za zhotoviteľ'a

.....

.....